

This is a preview of "BS EN 12519:2018". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)



BSI Standards Publication

Windows and pedestrian doors - Terminology

This is a preview of "BS EN 12519:2018". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

National foreword

This British Standard is the UK implementation of EN 12519:2018. It supersedes BS EN 12519:2004, which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee B/538/1, Windows and doors.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

© The British Standards Institution 2018
Published by BSI Standards Limited 2018

ISBN 978 0 539 02429 6

ICS 01.040.19; 91.060.50; 01.040.91

Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 31 August 2018.

Amendments/corrigenda issued since publication

Date	Text affected
30 September 2018	Implementation of CEN correction notice 12 September 2018: Figures 1, 13, 14, 15 and 19 replaced

This is a preview of "BS EN 12519:2018". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

EUROPÄISCHE NORM

August 2018

ICS 01.040.91; 91.060.50

Supersedes EN 12519:2004

English Version

Windows and pedestrian doors - Terminology

Fenêtres et portes pour piétons - Terminologie

Fenster und Türen - Terminologie

This European Standard was approved by CEN on 23 April 2018.

This European Standard was corrected and reissued by the CEN-CENELEC Management Centre on 12 September 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

This is a preview of "BS EN 12519:2018". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

EUROPEAN STANDARD

Août 2018

ICS 01.040.91; 91.060.50

Remplace EN 12519:2004

Version Française

Fenêtres et portes pour piétons - Terminologie

Fenster und Türen - Terminologie

Windows and pedestrian doors - Terminology

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 23 avril 2018.

Cette norme européenne a été corrigée et rééditée par le Centre de gestion du CEN-CENELEC le 12 septembre 2018.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles

This is a preview of "BS EN 12519:2018". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

NORME EUROPÉENNE

August 2018

ICS 01.040.91; 91.060.50

Ersatz für EN 12519:2004

Deutsche Fassung

Fenster und Türen - Terminologie

Windows and pedestrian doors - Terminology

Fenêtres et portes pour piétons - Terminologie

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 23. April 2018 angenommen.

Diese Europäische Norm wurde vom CEN-CENELEC Management-Zentrum am 12. September 2018 korrigiert und erneut herausgegeben.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Contents	Page	Sommaire	Page	Inhalt	Seite
European foreword	6	Avant-propos européen.....	6	Europäisches Vorwort	6
1 Scope	8	1 Domaine d'application.....	8	1 Anwendungsbereich	8
2 Terminology for windows	9	2 Terminologie pour les fenêtres	9	2 Terminologie für Fenster	9
3 Terminology for doors	30	3 Terminologie pour les portes	30	3 Terminologie für Türen	30
Annex A (informative) Figures for windows	62	Annex A (informative) Figures pour les fenêtres.....	62	Anhang A (informativ) Bilder für Fenster	62
A.1 Types of windows and door height windows	62	A.1 Types de fenêtres et porte fenêtres.....	62	A.1 Arten von Fenstern und Fenstertüren	62
A.1.1 Fixed light and fixed window	63	A.1.1 Châssis fixe et fenêtre fixe	63	A.1.1 Festverglasung und fester Flügelrahmen	63
A.1.2 Types of pivoted window	65	A.1.2 Types de fenêtre pivotante.....	65	A.1.2 Arten von Schwing- oder Wendefenstern	65
A.1.2.1 Horizontal pivot casement	65	A.1.2.1 Fenêtre basculante horizontale.....	65	A.1.2.1 Horizontal gelagerter Drehflügel	65
A.1.2.2 Vertical pivot casement	67	A.1.2.2 Fenêtre basculante verticale	67	A.1.2.2 Vertikal gelagerter Drehflügel (Schwingflügel)	65
A.1.2.3 Scissors windows	68	A.1.2.3 Type de fenêtre coulissante ..	69	A.1.2.2 Drehflügel (Wendeflügel)	67
A.1.3 Types of sash windows	69	A.1.3.1 Fenêtre coulissante verticale	69	A.1.2.3 Fenster mit Scherenbeschlag	68
A.1.3.1 Vertical sliding sash	69	A.1.3.1 Fenêtre coulissante horizontale.....	71	A.1.3 Arten von Schiebefenstern	69
A.1.3.2 Horizontal sliding sash	71	A.1.3.2 Fenêtre levante coulissante	72	A.1.3.1 Vertikal- Schiebefenster	69
A.1.3.3 Lifting/tilting sliding sash	72	A.1.4 Types vantail à frappe.....	73	A.1.3.2 Horizontal- Schiebefenster	71
A.1.3.4 Lifting sliding sash	72	A.1.4.1 Fenêtre battante latérale	73	A.1.3.3 Kippschiebefenster	72
A.1.4 Types of casement windows	73	A.1.4.2 Fenêtre battante suspendue	73	A.1.3.4 Hebschiebefenster	72
A.1.4.1 Side hung casement window	73	A.1.4.3 Fenêtre oscillante.....	74		
A.1.4.2 Top hung casement window	73				
A.1.4.3 Bottom hung casement window/tilt window	74				

	Page	Page	Seite
A.1.5 Types of sliding, projecting casement windows	75	A.1.5 Type de fenêtre à visière simple.....	75
A.1.5.1 Side-hung projecting casement window	75	A.1.5.1 Fenêtre à visière simple à axe vertical.....	75
A.1.5.2 Side-hung projecting reversible casement window	76	A.1.5.2 Fenêtre à visière simple à axe vertical réversible.....	76
A.1.5.3 Top-hung projecting casement window	77	A.1.5.3 Fenêtre à visière simple à axe horizontal.....	77
A.1.5.4 Top-hung projecting reversible casement window	77	A.1.5.4 Fenêtre à visière simple à axe horizontal réversible.....	77
A.1.5.5 Parallel projecting window	78	A.1.5.5 Fenêtre à projection parallèle.....	78
A.1.5.6 Projecting bottom hung window	79	A.1.5.6 Fenêtre à projection suspendue.....	79
A.1.6 Tilt and turn (or turn and tilt) window	80	A.1.6 Fenêtre oscillo battante à un vantail.....	80
A.1.7 Louvered window with intermediate axis	81	A.1.7 Fenêtre à persiennes avec axe intermédiaire.....	81
A.1.7.1 Vertical	81	A.1.7.1 Verticale.....	81
A.1.7.2 Horizontal	82	A.1.7.2 Horizontale.....	82
A.1.8 Folding window	82	A.1.8 Fenêtre accordéon.....	82
A.1.8.1 Folding window (centre pivot)	82	A.1.8.1 Fenêtre accordéon (pivot central).....	82
A.1.8.2 Folding window (fixed one edge)	83	A.1.8.2 Fenêtre accordéon (fixe sur une bordure).....	83
A.2 Types of glazing bar	84	A.2 Types de petit bois.....	84
A.2.1 Attached bars	84	A.2.1 Petit bois attachés.....	84
A.2.2 Single cross bar in the IGU with or without attached bars	85	A.2.2 Petits bois transversaux simples dans le vitrage isolant avec ou sans petits bois attachés.....	85
		A.2.3 Petits bois transversaux multiples dans le vitrage isolant.....	85
A.1.4 Arten von Drehflügelstern	73	A.1.4 Arten von Drehflügelstern	73
A.1.4.1 Drehflügelstern	73	A.1.4.1 Drehflügelstern	73
A.1.4.2 Klappflügelstern	74	A.1.4.2 Klappflügelstern	74
A.1.4.3 Kippflügelstern	75	A.1.4.3 Kippflügelstern	75
A.1.5 Arten von Schiebedrehfenstern	75	A.1.5 Arten von Schiebedrehfenstern	75
A.1.5.1 Schiebedrehfenster	76	A.1.5.1 Schiebedrehfenster	76
A.1.5.2 Drehflügel-Umkehrfenster	77	A.1.5.2 Drehflügel-Umkehrfenster	77
A.1.5.3 Senkklappfenster	78	A.1.5.3 Senkklappfenster	78
A.1.5.4 auskragendes Klappflügel-Umkehrfenster	79	A.1.5.4 auskragendes Klappflügel-Umkehrfenster	79
A.1.5.5 Parallel-Ausstellfenster	80	A.1.5.5 Parallel-Ausstellfenster	80
A.1.5.6 Auskragendes Kippflügelstern	81	A.1.5.6 Auskragendes Kippflügelstern	81
A.1.6 Drehkipp- (oder Kippdreh-)fenster	81	A.1.6 Drehkipp- (oder Kippdreh-)fenster	81
A.1.7 Lamellenfenster mit Zwischenachse	81	A.1.7 Lamellenfenster mit Zwischenachse	81
A.1.7.1 Vertikal	82	A.1.7.1 Vertikal	82
A.1.7.2 Horizontal	82	A.1.7.2 Horizontal	82
A.1.8 Faltenfenster	82	A.1.8 Faltenfenster	82
A.1.8.1 Faltenfenster (Mittellager)	83	A.1.8.1 Faltenfenster (Mittellager)	83
A.1.8.2 Faltenfenster (Ecklager)	84	A.1.8.2 Faltenfenster (Ecklager)	84
A.2 Arten von Sprossen	84	A.2 Arten von Sprossen	84
A.2.1 Vorsatzsprossen	85	A.2.1 Vorsatzsprossen	85
A.2.2 Einfache Kreuzsprosse im Mehrscheiben-Isolierglas mit (Wiener Sprosse) oder ohne Vorsatzsprossen	85	A.2.2 Einfache Kreuzsprosse im Mehrscheiben-Isolierglas mit (Wiener Sprosse) oder ohne Vorsatzsprossen	85

	Page	Page	Seite
A.2.3 Multiple cross bars in the IGU	85	A.2.4 Vrais petit bois	86
A.2.4 Glazing bar (Georgian)	86	A.3 Types de vitrage direct	87
A.3 Types of direct glazing	87	Annex B (informative) Figures pour les portes	92
Annex B (informative) Figures for doors	92	B.1 Types d'action des portes	92
B.1 Types of door action	92	B.1.1 Simple action	92
B.1.1 Single action	92	B.1.2 Double action (va-et-vient)	93
B.1.2 Double action	93	B.1.3 Coulissant	93
B.1.3 Sliding	93	B.1.3.1 Coulissant à l'extérieur (devant le mur)	93
B.1.3.1 Sliding externally (across the face of the wall)	93	B.1.3.2 Coulissant à galandage (dans une cavité du mur)	94
B.1.3.2 Sliding internally (into a wall cavity - also known as a 'pocket' door)	94	B.1.4 Porte accordéon	94
B.1.4 Sliding folding	94	B.1.5 Porte accordion pivotante	94
B.1.5 Pivoted folding	94	B.2 Arrangements des feuillures	95
B.2 Leaf rebate arrangements	95	B.2.1 A bord franc	95
B.2.1 Unrebated	95	B.2.2 Feuillure	95
B.2.2 Rebated (also known as over rebated)	95	B.2.3 Double feuillure	96
B.2.3 Double rebated	96	Index alphabétique pour les fenêtres trié par termes anglais	97
Alphabetical Index for Windows sorted by English terms	97	Index alphabétique pour les fenêtres trié par termes français	100
Alphabetical Index for Windows sorted by French terms	100	Index alphabétique pour les portes trié par termes anglais	106
Alphabetical Index for Windows sorted by German terms	103	Index alphabétique pour les portes trié par termes français	109
Alphabetical Index for doors sorted by English terms	106	Index alphabétique pour les portes trié par termes allemands	112
		A.2.3 Mehrfach-Kreuzsprossen im Mehrscheiben-Isolierglas	85
		A.2.4 Fenstersprosse (Glastrennende Sprosse)	86
		A.3 Arten von geklebten Verglasungen	87
		Anhang B (informativ) Bilder für Türen	92
		B.1 Türöffnungsarten	92
		B.1.1 Einseitig öffnend	92
		B.1.2 Pendeln	93
		B.1.3 Schieben	93
		B.1.3.1 Schieben, außen öffnend (vor der Wandfläche)	93
		B.1.3.2 Schieben, in der Wand laufend (in einen Wandschlitz)	94
		B.1.4 Falttür	94
		B.1.5 Faltschiebetür	94
		B.2 Falzausführungen von Türblättern	95
		B.2.1 Stumpf	95
		B.2.2 Gefälzt (auch als überfälzt bezeichnet)	95
		B.2.3 Zweifach/doppelt gefälzt	96
		Alphabetisches Verzeichnis für Fenster sortiert nach englischen Begriffen	97
		Alphabetisches Verzeichnis für Fenster sortiert nach	

	Page	Seite
Alphabetical Index for doors sorted by French terms	109	100
Alphabetical Index for doors sorted by German terms	112	103
		106
		109
		112

European foreword

This document (EN 12519:2018) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 33 "Doors, windows, shutters, building hardware and curtain walling", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12519:2004.

Compared with EN 12519:2004, the terms and definitions have been improved.

Avant-propos européen

Le présent document (EN 12519:2018) a été élaborée par le Comité Technique CEN/TC 33 "Portes, fenêtres, fermetures, quincaillerie de bâtiments et façades rideaux" dont le secrétariat est tenu par l'AFNOR.

La présente Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en février 2019 et les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en février 2019.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu pour responsables de l'identification de ces droits de propriété en tout ou partie.

Le présent document remplace l'EN 12519:2004.

Par rapport à l'EN 12519:2004, les termes et définitions ont été améliorés.

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 12519:2018) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2019, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2019 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 12519:2004.

Im Vergleich zur EN 12519:2004 wurden die Begriffe verbessert.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Selon le règlement intérieur du CEN/CENELEC, les organismes de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Serbie, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Scope

This document specifies general terminology for windows and pedestrian doors. The various terms are illustrated with the aid of figures.

1 Domaine d'application

Ce document précise la terminologie générale des fenêtres et des portes pour piétons. Les différents types de produits sont représentés par des schémas.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt die allgemeine Terminologie für Fenster und Türen fest. Die verschiedenen Begriffe werden mithilfe von Bildern erläutert.